

zeichnung des Standes (Schreiber beim Rechtsanwalt) und der Art (der beste Schreiber in der Klasse) gewohnt ist.

§ 171—178. **Mehrere verschiedenartige Beifügungen nebeneinander.**

§ 171. Die Frage, wie weit ein Zusammentreffen adverbialer oder präpositionaler Attribute mit anderen Beifügungen bei demselben Hauptworte erlaubt sei, kann nur sehr schrittweise erledigt werden. Daß ein Eigenschaftswort und ein besitzanzeigendes Fürwort vor dem regierenden Worte stehen darf, ist selbstverständlich: die frostige Annahme vor acht Jahren. Seine Erklärungen gestern. Nicht minder beweisen Beispiele, so unzählig wie der Sand am Meere, daß sich präpositionale und adverbiale mit Genetivattributen vertragen: der menschliche Verkehr der Güter untereinander, das Spiel des Lichtes auf den Dingen, die Hingabe der Kleider ohne vorausgegangenen Kampf. Danach und nach § 168 rechtfertigt sich auch die ungewöhnliche, aber schöne Kürze solcher Ausdrücke: N.s Ernennung in das Herrenhaus<sup>1)</sup>, die Wahl von Vertretern nach Paris (Tägl. Rundschau), die Wahl N.s in den Reichstag<sup>2)</sup>. Nur muß das durch zwischentretende Attribute abgetrennte andre Attribut stets bedeutsam und der Form nach vollwichtig genug sein, um durch die Betonung ungezwungen in der Höhe des regierenden Wortes gehalten werden zu können. In dem Satze der Tägl. Rundschau z. B.: Am Sonntag vormittag wohnten die Majestäten der Gastpredigt des Pfarrers und Superintendenten Faber aus Magdeburg im Dom bei, ist das zweite Attribut, ebenso übrigens der Verbalteil bei zu unbedeutend, als daß sie gegen das erste gewichtigere aufkommen könnten. Da kann also nur ein Satz helfen: . . . der Gastpredigt bei, die vom Pfarrer . . . im Dome gehalten wurde.

§ 172. **Übersetzung der Bibel ins Türkische, nicht: Bibelübersetzung ins Türkische.** Die Einfügung eines Genetivs zwischen ein Hauptwort und seine präpositionale Beifügung ist oft sogar richtiger als die Zusammensetzung des Genetivs mit dem regierenden Worte in ein zusammengesetztes Hauptwort und die Verknüpfung der Beifügungen mit diesem. Tadelnswert sind darum die folgenden Ausdrücke: der Erdwurf auf den Toten, der Hammerwurf in den Rhein (Grimm), der Kirchengen-

<sup>1)</sup> Als entsprechende verbale Fügung steht z. B. bei Schiller: der Herzog Alba ist ernannt nach Flandern; allgemein üblich ist einen in den Reichstag wählen.

<sup>2)</sup> Von diesem Gesichtspunkte aus sind an sich folgende ehemals von Andreßen empfohlenen Beispiele gerechtfertigt: 1. Die Mißheirat der Tochter des Rajah, nur um eine Stufe tiefer. 2. Der Anlauf der Spinne frühmorgens — der Anlauf der Spinne früh dagegen würde sich wegen mangelnden Heißhetones (vgl. § 166<sup>1)</sup>) so wenig empfehlen, als wenn in Nr. 4 heute stünbe statt heutigen Tages. 3. Die Beobachtung der Sterne, sonst und jetzt. 4. Das Vorkommen des Namens Lorengel noch heutigen Tages. 5. Die Eröffnung des italienischen Parlamentes und der preußischen Kammern am selben Tage. 6. Bei Gelegenheit des Besuchs der Kaiserin Eugenie an der Stelle, wo der kaiserliche Prinz getötet worden. 7. Die Feier des Thronbesteigungstages in dieser Weise war bisher nicht üblich. — Immerhin ist die Möglichkeit eines solchen Nebeneinander von Attributen einer von den Gründen der heut übertriebenen Häufung von Substantiven (vgl. § 261 ff.), und in Beispiel 2 und 4, ganz besonders aber 6 und 7 würde ein Satz gefälliger wirken: Als die — Kaiserin . . . die Stelle besuchte; daß (wenn) der Name L. noch heute vorkommt. Den Tag der Thronbesteigung so zu feiern, war . . . ober einfach: Eine solche Feier . . . war . . .

sang der Choräle und Hymnen (Ebeling), die dreiaktige Dramatisierung in Prosa der Maupassantschen Novelle (Meyer's RZ) und aus Zeitungen: die Residenzverlegung der kronprinzlichen Familie im Laufe dieses Herbstes nach Wilhelmshöhe; solche Ausnahmefälle sind nur durch die Not, durch Mangel an Natronsaltz, also durch die *Wahlverhinderung* zwischen Kali- und Natronsaltz bedingt. Der Grund liegt darin, daß solche Zusammenfügungen die Folge einer in sich abgeschlossenen Verbindung sind, in der also die Rektionskraft des Grundwortes, besonders der Verbal substantive andern Adverbialien gegenüber gebunden ist, sowie darin, daß zwei zu demselben Hauptworte gehörige gleichartige<sup>1)</sup> Beifügungen bei solcher halben Zusammenziehung verschieden behandelt werden. Also wäre ganz unbedenklich Herstellung des Papiers (statt: Papierfabrikation) aus der Rinde des Maulbeerbaums zu sagen, wie daß der Weltweise lehrt, der die Schöpfung der Welt aus dem Nichts bezweifelt, der Chemiker, wenn er die Oxydation als Vereinigung des Sauerstoffes mit irgendeiner Substanz erklärt; nicht minder solche übliche Verbindungen wie: die Verlegung meines Geschäftes nach dem Marktplatz No. 11, die Ausschmückung der Marienkirche mit Ölmalereien, die Einrichtung der Kaserne für Gasbeleuchtung.

§ 173. **Die Flucht auf die Anhöhe der Bewohner.** So wenig der Weßfall wie sein Ersatz durch *von* darf von dem regierenden Worte durch eine adverbiale Verbindung getrennt werden, wie in den folgenden, in den ersten Nummern wieder Andrejen verdankten Beispielen: 1. die Art zu spielen des Akteurs (statt die Art des Akteurs zu spielen); 2. das Ertrinken im Rheine der Magd; 3. die Abstimmung gegen das Gesetz eines früher altliberalen Staatsmannes; 4. Ehre sei der unermüdlichen Aufopferung um die Bergung und Rettung der Opfer der Saarbrückener Bevölkerung<sup>2)</sup>; 5. die Flucht Hals über Kopf unserer hiesigen europäischen Matadore; 6. sogar aus der Feder eines Lehrers: von der taucherartigen Vertrautheit mit dem Wasser der unversehrten nervigen Körper; aus neuester Zeit 7. aus der Tügl. N.: ein Modell in voller Größe der Viktoria, des berühmten Schiffes Nelsons; 8. aus der Deutschen Ztg.: zu der Entfernung vom Hofe des ganzen Intrigantenkreises; 9. nach der Auflösung durch die russische Regierung des 1905 ins Leben gerufenen Vereins (Gg. Kleinow in den Grenzboten 1918); 10. die völlige Übereinstimmung mit sich des gesunden Menschen (B. Ernst) und 11. gar lächerlich: Bekanntmachung betr. Maul- und Klauenseuche des Herrn Regierungspräsidenten.

<sup>1)</sup> Unter gleichartigen Attributen sind da solche verstanden, die in gleicher Weise erst für den einzelnen Fall gerade dieser Substantivierung aus selbständigen Satzteilen entstehen, ohne gleiche Form zu haben: er trägt die Kultur nach Osten, das Papier wird aus Rinde hergestellt. — Etwas anderes ist es, wenn der eine der abhängigen Begriffe mit dem übergeordneten schon vielfach verbunden gewesen und zu einem einheitlichen Begriffe verwachsen ist, ehe dieser zusammengesetzte Begriff mit einem andern abhängigen verbunden wurde. So ist z. B. erst lange, nachdem man hinter die allmähliche Entwicklung der Begriffe gekommen und diese mit Begriffsentwicklung bezeichnet war, die nähere Bestimmung der Begriffsentwicklung durch Anlehnung, Verengung uff. gegeben und gebildet worden. Erst als der Begriff Rangordnung schon feststand, traten Bestimmungen wie der Vögel im Tierreiche hinzu uff.

<sup>2)</sup> Hier hilft, wie gewöhnlich, nur ein Satz: Ehre sei der . . . Aufopferung, mit der die Saarbrücker Bevölkerung die Opfer zu bergen und zu retten suchte.